









川漢聲川
一、讀書可以增長道心，為學業第一。
二、安心之法，唯在無所思。
三、通曉是學心第一法。
四、憂去則傷人，而人傷，喜太過則心蕩，而氣浮，均非也。

動物訓練學校

動物訓練學校
出，曾收到很大的效果。
▲ 狗訓練最高
布爾訓練的狗會計算，玩撲克；放狗和走繩索，都是用相似的機械裝置訓練，使用同樣方法，並能訓練鴨子和鴨打鼓，山羊跳舞和跳高，野兔互相接吻，狗能清理雜亂的房間，使用這種方法，似乎沒有不能夠訓練的動物，布爾報告說：「進行這種工作唯一應注意的，是對於任何動物施以訓練，不能超過牠本身的智力範圍。」



漢人為僧始原
歷史學家之說，漢人為僧之始，據佛經傳說，漢明帝時，西域僧人來朝，明帝問其國名，僧人答曰：「天竺。」明帝又問：「天竺何處？」僧人答曰：「天竺在西方。」明帝遂遣使求法，僧人遂入漢，漢人為僧始原於此。

珠：緣：墜：樓
然孫將軍所著者為珠，未知誰是，請交本樓轉贈，一崇閱便言，物於大怒，遂答曰：「珠是孫將軍所著，絕無相贈，一使者歸告，孫將軍不悅，謂珠曰：『吾今為汝罪矣，一珠珠泣曰：『一珠珠在君前，以明妾志，一言畢，即攬衣而起，躍身樓外，絕世明矣，遂吞香銷玉，石崇欲阻不及矣，孫將軍後捕石崇，處以死刑。』」



中：秋：客：感
偷得身閒紅地來，客心迷與畫圖開。
主人亦以香齋，黃白無聞笑語陪。

徵：聯：擬：稿
徵求聯語，擬稿，歡迎各界人士投稿。

徵：聯：擬：稿
徵求聯語，擬稿，歡迎各界人士投稿。

清代兩學千叟宴
敬啟者，為我中華民族幾千年來傳統之美德，自天子以至庶人，皆以敬老為本。

滿清入主中夏，對中華民族敬老之舉，推崇備至，康熙、乾隆兩代，禮部增設，先後舉行「千叟宴」，御製詩有：「祖孫兩聖千叟宴，史，他他真比肩」之句，據說：康熙五十二年六十大壽，諭召官員年逾六十五者，

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
本館電話：253-2511

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO., LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
VALANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL, FARGO TRUCKS, HILMAN, ALPINE & JEEP.

榮榮味臘製廠
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821

華強公司
KENWARD CO.
451 Columbia Ave., Vancouver, B.C.
電話：4-5877

格靈威殯儀館
Grandview Funeral Chapel
1349 Commercial Dr, Vancouver 6, B.C.
本館電話：253-2511

中國洪門民治黨
駐加國總支部
第十九屆職員表
正主席：王華通
副主席：簡國安

女中醫 黎達民
上海醫學院全科畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師

華強公司
KENWARD CO.
451 Columbia Ave., Vancouver, B.C.
電話：4-5877

穩寧達權社職員表
民國五十四年
社長：張惠介
副社長：李兆權

I. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MU 3-3655
Agents For Orient & Pacific Lines

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.
VANCOUVER 4, B.C.
竹林園酒家
特設外賣部
著名食譜
大筵小酌
饋菜豐美
專車送上

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931
國產佳釀
大量供應
同仁堂虎骨酒
天津參元補酒

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 E. Pender St.
Vancouver 1, B.C.
Phone: MU 2-2744
雙一絲苗米
是超等的好米





### 子春

我誠懇的向... 你我的責任，而當那小... 又是遊歷特別關照過... 的人，說是下股東名成... 的好朋友。他雖然說得... 一本正經，但我聽得面上... 一熱，心中覺得不是味... 道。現在這酒女了，以... 做三年妓女的底子總不... 意讓人家揭穿的。是故，... 我沒有再說甚麼，向他... 謝謝就離開了。

在回家的路上，我又開始想了許多... 但目的祇有一個：賺錢，教養弟弟成... 人。

我抵家的時候，早已過了子夜，但... 三塘和大年都還沒有睡，而弟弟則準... 着書本在門外看書。

我一進門弟弟將我攔腰抱住緊緊地... 沒有說話。這一年多，弟弟更加懂... 事了，大概他已明白我做的底底是為... 事了，所以從不問我。而自從他的腿... 母親死了以後，他比以前更沉默了，... 也更勤奮地讀書了，那個月為弟弟... 習的家庭教師在補習了三月後，弟... 就對我辭職了，說他在腿傷期間的... 功課已經全部補起來，已經能跟得上... 同學了要我將那每月的幾百元省下來... 別的用處。我也就照弟弟的意思，多... 了一個月的酬勞將他辭退了，今夜，弟... 弟因為看見我時滿臉紅紅，得到... 海軍的通訊，知道我要回。睡覺，所以... 就在等着我。我於弟弟這般一抱，... 驟然感到有無限的溫暖與悲哀交錯着，... 我也緊緊地抱了弟弟一會兒，輕輕的推... 開他說：

「很晚了，睡覺吧！明天一早你... 還要上學去。」

「海軍來信，你今晚要回... 以後也都多回來的。所以我睡不着，... 我等你。」弟弟說着，淚水盈滿眼眶，... 但臉上却透着喜悅的光輝。

是的！這真是自從母親過世，我再到... 乾媽那裏賺錢以後，第一次回家來睡... 頭時三塘也歡喜地說：

「你和銀良被舖都已經弄好，我在... 這裏睡，大年在那裏睡。」她說着看... 看自己的床舖，又指指廚房裏灶前大年... 睡的簡陋帆布床，而大年就坐在床上，... 默默地看着我們，沒有說話。

二十九

大年自從那次去旅館和我單獨見面... 人至母親逝世，弟弟腿傷好了出院，... 他搬，我家住，我弟弟拜托他照顧... 以後，就一直沒有再見。我單獨見面，... 就算在我家裏，雖然我常回來，但也... 很少碰面，原來是我回家的時候總在

### 花太歲

新網開一面，此次來此... 人脚剛配齊，缺一不可，如使... 之受傷，則難免免演公演之際，子... 深難得於諸人苦若若論，惟餘怒未... 息，乃往外一摔，該被擲者，身不... 由主，隨勢跌於地，竟擊去，... 於是全船嘩然，其時梁錦，睡... 尾艙中，為一片嘈雜之聲所... 乃起來一見究竟則見人叢中有三大... 漢持槍擲拳，睜目怒目，十數步外... 則又有一女人外跌放地，正被... 接近視之，則此女人者，並非別人... 乃班中花旦夜明珠也，詢傍人，... 方知始末，二姊怒不可遏，遂前目... 子深冷笑曰：「鼎天立地男子漢... 欺一弱質婦人，此豈英雄所為乎... ？」

「子深欺語，有如火上油，絕... 不打話，拜上左馬，絕... 右拳拋地，有二姊頭... 上太陽穴便打，此種... 「拋拳」打法，是左... 右連環，如右手一拋... 不應，則左拳隨之，敵人縱... 其一，亦難躲閃其二，子深於此吓... 打法，已嚴練有素，以之攻人，發... 無不應，豈知今所遇，為少林派中... 之好手，二姊以對方一言不發，便... 搶拳來攻，亦覺憤恨，舉一卸馬，... 施展「撲撲手」以折其勢，先用右... 拳一撥手腕，俟左拳再發，則又以... 右拳擊之，從而漏手滑過，則又以... 掌尖向目下疾揮，子深見勢不妙... 受制之處，起即落馬，以卸來... 勢，就當雙式閃避之俄頃間，二... 姊已上步偷馬，右腿踢進敵人中... 而對方猶未有所覺，跟住雙拳... 猛然前住一送，「順手推舟」拳式... 發掌向子深背肋打去，此時子深... 正要溜後，趨避來勢，突被敵順... 勢一掌打倒，



近中午的早上，而那時他總已出門... 拉一輪車去了。除禮拜日時，我要和弟... 弟團聚，就在這裏吃中飯，這幾乎是唯... 一的。但除了平常的開話而外，從來... 不再提及以前的事，但從他對弟弟盡心... 盡力的照顧和對我恭謹的態度上來看，... 他對我的愛護未嘗稍減。

三塘有心提及要他娶媳婦的事，他... 總是推東說西，將事擱置過去，於是三... 塘要我替他勸他。就在我離開乾媽那... 裏，到了千日紅酒家執事，回到家裏... 裏來住以後的不久。一日早上，三塘上... 市買菜，弟弟也早已上學去了，大年... 還在修理他故障的三輪車，我起床盥洗... 就過去代他代辦。

「大年，我們談談，嗎？你媽有話... 要我和你說。」

「我知道，她要我結婚。」大年... 勸我結婚。」

「勸我結婚。」大年... 勸我結婚。」

局藥西中堂濟廣 Kwong Chai Tong Co  
122 Pender St., E.  
Vancouver 4, B. C.  
電話 MU 1-8613

廠麵華南 TOP-VALU FOOD PRODUCTS LTD.  
136 Powell St., Vancouver 4, B. C.  
PHONE: 683 0733

廠麵旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED  
355 Powell St., Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

司公頓伊埠雲 THE T. EATON CO. LIMITED  
CANADA

君在伊頓百貨公司交易 值得伊頓之 著名担保貨 物包令滿意 否則原銀奉 回所滿意者 即其價值與 務等是也與 伊頓交易最 得君的信任

五磅十扎 花旗乾麵 雲吞乾麵 花旗炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣鮮麵 鮮春捲皮 鮮春捲皮 每日新鮮

各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新製機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

◎本店專營 中西著名生 熟藥材各項 化妝品俱備 兼製製膏丹 丸散快捷妥 當遠近光顧 無任歡迎

行發貨雜生萬廣 KWONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER ST. E. VANCOUVER 4, B. C. PHONE: MU 3-3032

由十月四日起至十月九日止

五十磅雙A米 每包八元三  
五十磅嘉禾米 每包七元三  
五十磅店派米 每包七元三  
五十磅雙龍米 每包七元三  
廿八安士華珍黑米醋 每磅四毛五  
廿八安士華珍甜醋 每磅五毛七  
壹磅紅棉糯米粉 每磅二毛四  
壹磅紅棉澄麵粉 每磅二毛二  
天寶堂大糯米酒 每樽壹元四  
壹磅廣生隆酸菜 每罐三毛二  
六兩瑞春源頂清遠茶每包四毛

加國始創最早之銀行

BANK OF MONTREAL

PENDER & COLUMBIA STS. BRANCH  
JAMES O. BOYCE, MANAGER  
Thomas Mah Associate Manager  
由一八一七年為加國各界人士服務

滿地可銀行為 加國與美國紐 約作商務發展 之第一家銀行 即由一八一七 年開始

司公業實打片 Pender Realty & Insurance  
— Agencies Ltd. —  
156 E. PENDER ST., MU 2-1851  
Vancouver, B. C.

新屋舊屋生意柏文

▲業舖連實業——每日生意式百五十元短租期開 六日市在任家街街角四個睡房及廚房平賣式 壹萬壹千元先交六千五百元(要者請) 隨後六十二街地九尺闊十一呎屋土庫有 大游戲室房主急欲取價壹萬六千元(要者請)

▲八街近碼頭八個睡房一年新住宅常備取價六 萬九千元(要者請)

▲式年新商業樓兩層舖面一組大舖房在項士威 壹九式壹號全部有批取價三萬四千元 (要者請)

▲埠仔仔街生意連實業有得任去年總額壹萬元 (陳李錦答)

▲近新大學新屋四十五間有平賣 (陳李錦答)

▲十壹組柏文六年新，位近中央醫院，每年 淨收益七千七百七十元，原來售價十萬元， 特平減至七萬九千元，銀期可以商量。

▲商業舖——唐人街奇化街取價壹萬六千五百元 銀期可以商量。(張雲元)

▲埠邊十年新商業樓五個位八個睡房月租九百 元平賣六萬九千元(要者請)

▲西區街角兩層舖面兩組睡房月租三千五百元 平賣二萬七千元(要者請)

▲七年新存屋在卑沙街每層各處睡房兩個暖氣 爐及熱水櫃存屋房全土庫平賣二萬四千元 (張雲元)

▲本號代理人壽火燭房屋汽車盜劫疾病各項 蒸機價公道保險安全(梁鐵武)

VIADUCT DRUG STORE  
648 MAIN STREET  
PHONE: 681-6436  
VANCOUVER, B. C.

懷亞德藥房  
每日營業時間  
至午夜一時止  
六四八號舖街

雲高華搜煙通公司  
Vancouver Chimney Service,  
684-2937

本園土產  
上等瓜菜上市  
高肉白菜  
大老身冬瓜  
小白菜  
白花芥蘭  
白菜心  
龍蝦白菜  
龍蝦白  
潮州芥菜 椰菜花  
大小交易特別計平  
所有寄賣買者自理

請訂閱 旅加華僑英文刊物 一華埠雜誌(半月刊)

明達 承接木工油漆  
438 E. Hastings St. Vancouver, B. C.  
CHINATOWN NEWS  
電話全年廿元。兩年三九。

專家 驗眼 氏律古屋  
A. Gerard Hironberg,  
年十三逾銀行  
Toric Optical Co. Ltd.  
118 Hastings St. W.  
MU 1-8829

歡迎各界參加研究 國技班

雲埠洪門體育會。創設三十餘年。一向 鑒於欲強國必先強身。有文事必有武 備。乃號召僑界人士發起研究國技。增 進強健精神。健身強體。自衛衛人。 數十年來。習以為常。自今年起。該 會增設國技班。俾有志研究國技者 可得門徑而習之。由六月起已開始招生 學習。茲將時間列下俾僑胞參考。

國技班每日下午壹時至叁時練習。

瑞獅組則定每日下午八時至十時研究。

舉凡各界人士。不分畛域。年齡。均可 報名學習。倘有志學習武藝者。請預 早參加。

報名地點：片打街東豐號大漢公報 片打街西五號三樓 洪門瑞獅班研究處  
中華民國九十四年六月十一日

中華民國五十四年 城埠建權總社職員表

正社長 周逸超 副社長 林德榮  
正副 吳棟 副 林德榮  
正副 陳錦倫 副 周本初  
正副 林如如 副 林樹森  
正副 郭子才 副 林福壽  
正副 周伯昌 副 黃福耀  
正副 李榮森 副 阮太  
正副 魏茂秀 副 李貴  
正副 周潤球 副 李洪  
正副 雷國 副 廖廣勝  
正副 甘煥松 副 黃唐  
正副 林國志 副 魏華  
正副 李基 副 陳榮然  
全體男女社員

建權總社實業部職員  
正經理 李榮森 副 劉洪浩  
正副 周本初 副 阮太  
正副 黃福耀 副 陳成  
正副 林德榮 副 羅景培  
正副 林福壽 副 李福壽  
正副 周潤球 副 湯福成  
正副 周潤球 副 譚申  
正副 魏茂秀 副 陳榮然

### 奇妙的殺虫法

對於害蟲的現代化學藥物，雖則越趨有效，但不能保證所有對某種農作物的害蟲必能利藥物殺滅。如果殺滅不到，便不能把它們殺死，也便沒有有效。

自從發明了一種含磷的殺虫藥，後使害蟲植物受害而到致死的地步。這死亡。原來，這種殺虫藥，是先使之進入植物體內，進入後，由植物的汁液分佈到其各組織，任何害蟲凡吃這種植物的，都不免于毒而死，其用量比較小，被浪費的也比較少，而藥力在植物的組織中，可保持至幾週之久，才逐漸消失。

這種殺虫藥，除了直接注入植物莖面以外，也可施在泥土裏，由其根吸收，也可施在植物葉子上，最後進入體內。

這種殺虫藥，是第二次世界大戰期間內研究發展而成的，其特作爲戰爭毒氣用，後來發現它們害蟲特別致命，可使其肌肉麻痺。一九四八年，製成殺虫藥，其用之越趨越多。但它不像D.D.T.型的對人，毒，也對昆蟲那危險，容易由皮膚吸收，使兩時，要帶上手套和面罩，防身衣服，以資保護。

至於施入這種藥物後，植物把它吸收的速度，這看植物的樹齡和施用時間的早晚而定。試驗顯示，嫩葉較老葉吸收快，而白天比夜裏快八倍。藥物一旦進入植物體內，很快由其組織分佈到全身。在捲心菜的一塊葉施上這種藥物後，化學物在一天內就分佈到整株的各部。椰子在浸過這種液體後，其長出的苗，在生長兩週後，對害蟲還是有毒的。據說，這種殺虫藥，其用量那麼小而有效，四分之一磅就足夠一英畝作物防虫用。而對棉虫和牙虫，更至只二英畝藥液就足以把它們控制住。

### 出人意外的好字

打字員如果一天內打字一千封，每封平均按七十字，那麼，其需按鍵三萬五千次，以及把膠筒推回去一千次。這些動作所耗的力，等於把兩噸重的東西提高一呎。而打字員的手打字機上徘徊的路程，則有一哩以上。

一部完備的英文字典約有兩個不同的字，其英文字數約有二萬四千個，在他全書著作裏只用過二萬四千個不同的字(有五個字只用一次)，而其餘的書本也不過包含七萬二千個不同的字而已。

打字員的打字機，因爲其空當時，每分鐘約有一百五十個字，即每小時一萬五千個字。如果打字機在打字時，每小時約有一萬五千個字，則打字機在打字時，每小時約有一萬五千個字。

### 歡迎投稿

本報歡迎各種稿件，如：新聞、通訊、特寫、小說、詩歌、雜著、譯文、書評、劇本、漫畫、攝影、圖畫等。稿件請寄：本報編輯部，地址：溫哥華市...

### 趣談

現代的銀行業可追溯到十七世紀的英國國會議員，雖然其後形式的銀行業存在更久於此，例如，中國遠在四千年前已有銀行的使用。

在國會議員的動議日子裏，人們把金進財帛存在金匠處。這需要，便送一張字條給金匠，請他把自己名下的銀條交付給金匠。這就是現代支票的雛型。

金匠之所以樂意這樣做，因爲他們發現現存金帛的人，往往不是將款項一次取回，而他們則利用那些存款，借給做生意的人，賺取利息。這就是現代銀行業的雛型。

### 駐加總支部通告

爲通告事：查十月十號，爲我僑民先烈們推翻滿清及其後復辟專制的節日。故我僑胞應行慶祝。茲定於十月十日(星期日)下午二時，在溫哥華大會堂舉行慶祝大會。屆時請僑胞踴躍參加。此佈。

中華民國五十四年十月四日

### 哀謝

先考蔣君學富公府君廣東台山白沙雷洞村人痛於一九六五年九月廿日壽終老歸。蔣君公一生勤儉，樂善好施，宗親戚友誼誼無間。聞訃，痛徹心扉。特此哀謝。

未亡人 陳氏 泣血稽顙

孤子 培南 泣血稽顙

孤女 素潔(適黃門) 泣血稽顙

媳婦 黃氏 泣血稽顙

男孫 傑俊 泣血稽顙

弟 華強 泣血稽顙

子孫 黃汝慶 黃汝林 黃汝順 黃汝賢 黃汝賢 泣血稽顙

### 平旺餐館生意出賣

本餐館位於沙省煤油埠，生意興隆，地位適中，裝修新穎，用具齊備。生意向來穩定。現因人力缺乏，故將全盤生意連同營業權，如有意者請此業者，照後列地址洽商。

JOHN YEE, BOX 328, CARLISLE, SASK.

生意每月萬餘元。若有人力，不止此數。本人無暇，無暇經營。因人力難求，難已兼顧。必求轉讓。有意者請洽。

想做生意者，請到來商議。

Gateway Cafe, Ltd., P.O. Box 328, Fort St. John, B.C., Canada. Phone 785-2873, Royal Xp. Fax.

### 龍鳳劇團

大袍大重披戰甲振家聲 (十月十一日)

雙珠鳳 (十月十二日)

搖紅燭化佛前燈 (十月十三日)

秦小梨 (領銜主演)

黃金愛

盧海天

周少平

各位業餘藝員音樂家落力合演拍和

本團團務：香港酒家，小三元酒家。方昭良先生義務領導演出。

### 水族館

新開張華人經營 緬水水族館

專營世界各地熱帶魚、金魚、水草、魚缸及頂備一切器具供應

是本埠最規模之水族館，價錢最平，魚類最多，負責免費指導飼養，歡迎僑胞踴躍購買或參觀。

Main Aquarium 4307 Main St., Vancouver, B.C. (緬街夾廿七街)

### 醫中 鳳金林 雄國曾

地址：550 Prior St., 電話：254-4618

主治：跌打全科、男婦兒科、外科雜症、針灸全科、內科、風濕痛、陰陽眼痛、胃病喉症、濕毒瘡癩、瘰癧痔瘡、鼻竇炎症

### 華人執事仔

廿四日(星期日) 長勝女將軍 九節連環

廿五日(星期一) 鴻鸞喜

廿六日(星期二) 花開富貴

廿七日(星期三) 鴻鸞喜

廿八日(星期四) 慶祝紀念 先演八仙賀壽

廿九日(星期五) 花開富貴

三十日(星期六) 鴻鸞喜

票價：頭等對號二元五角，普通對號一元二角五分

地址：The Wai Sing, Musical Dramatic Ass'n, 88 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. 電話：254-4618

寄冬節 禮物包裹



請問你 郵政局長 最後付寄 日期



# 購買 Canada Savings Bonds

加拿大貯蓄公債乃積蓄最良好方法，新公債首先兩年每年得回利息四厘半，隨後六年每年利息五厘，其餘四年每年利息五厘半。如保管至到十二年期滿。年年平均利息有五厘又零三分。

每人可能購買由五十元以上達至壹萬元，其面額計有五十元，壹百元，五百元，壹千元，與五千元。

此等公債可以用現款購買，或向各銀行，投資經紀，股票經紀，信託與貸借公司等分期付款。或以工薪貯蓄計劃方法購買。

你可以隨時向銀行，照面額及應得利息兌換現款。

積蓄最良善方法

近中午的早上，而那時他總是已出門

